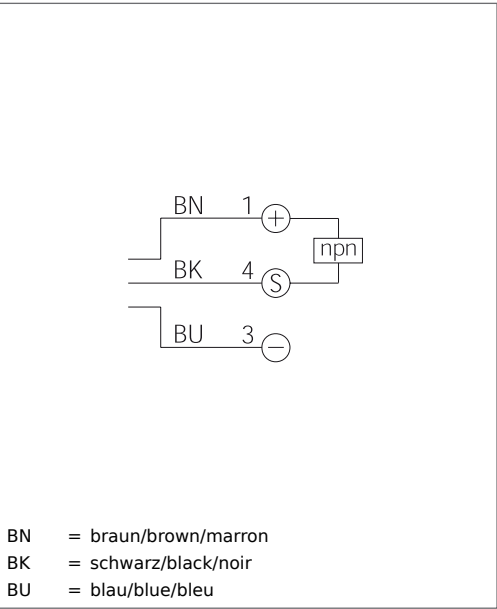
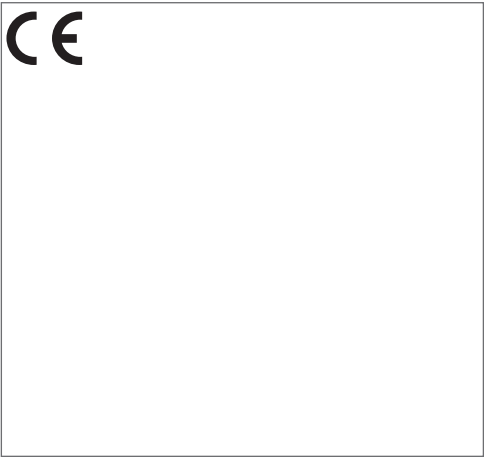


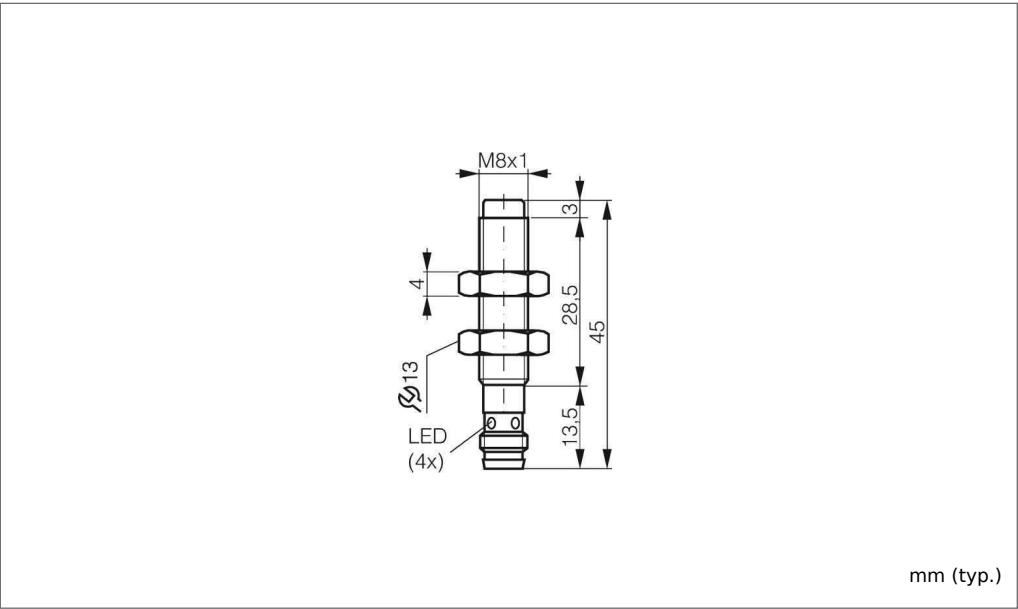
DCC 08 V 04NB NSK-TSL
Induktiver Näherungsschalter
Inductive Proximity Switch
Décteur inductif de proximité

di-soric GmbH & Co. KG
Steinbeisstraße 6
DE-73660 Urbach
Fon: +49 (0) 71 81 / 98 79 - 0
Fax: +49 (0) 71 81 / 98 79 - 179
info@di-soric.com
www.di-soric.com

204688



BN = braun/brown/marron
BK = schwarz/black/noir
BU = blau/blue/bleu



mm (typ.)

Technische Daten (typ.)	Technical data (typ.)	Caractéristique techniques	+20°C, 24V DC
Montage	Mounting	Montage	nicht bündig/non-flush/non-noyé
Besonderheiten	Characteristics	Caractéristiques	erhöhter Schaltabstand/increased operating distance/portée de détection accrue
Schaltabstand	Operating distance	Portée de détection	4 mm
Betriebsspannung	Service voltage	Tension d'alimentation	10 ... 30 V DC
Eigenstromaufnahme	Internal power consumption	Courant absorbé	< 10 mA
Schaltausgang	Switching output	Sortie de commutation	npn, 200 mA, NO
Umgebungstemperatur	Ambient temperature	Température d'utilisation	-25 ... +70 °C
Schutzart	Protection class	Indice de protection	IP 67

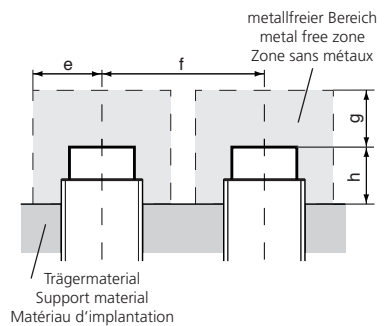


Sicherheitshinweis
Diese Geräte sind nicht zulässig für Sicherheitsanwendungen, insbesondere bei denen die Sicherheit von Personen von der Gerätefunktion abhängig ist.
Der Einsatz der Geräte muss durch Fachpersonal erfolgen.

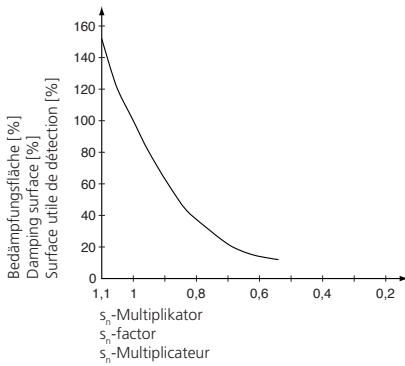
Safety instructions
The Instruments are not to be used for safety applications, in particular applications in which safety of persons depends on proper operation of the instruments.
These instruments shall exclusively be used by qualified personnel.

Instructions de sûreté
La mise en œuvre de ces appareils doit être effectuée par du personnel qualifié. Ils ne doivent pas être utilisés pour des applications dans lesquelles la sécurité des personnes dépend du bon fonctionnement du matériel.

Induktiver Näherungsschalter		Inductive Proximity Switch		Détecteur inductif de proximité	
Einbauhinweise ¹³		Mounting recommendations ¹³		Recommandations de montage ¹³	
Maximale Einschraublängen		Maximum screw-in length		Longueur noyable maximale	
Durch die in DIN 13 festgelegten Gewindemaße und Toleranzen ergeben sich folgende maximale Einschraublängen: M8 8 mm Längere Gewinde sind entsprechend freizubohren.		Due to the thread dimensions and tolerances stipulated in DIN 13, the following maximum screw-in lengths are valid: M8 8 mm Clearance drilling is required for longer threads.		Selon la norme DIN 13, en fonction du filetage, les longueurs maximales d’implantation sont : M8 8 mm Un lamage devra être prévu pour les gros filets.	
Leitungsführung		Cable routing:		Câblage	
Um eine sichere und zuverlässige Funktion zu gewährleisten, muss Folgendes beachtet werden: ■ Anschlussleitungen der Näherungsschalter nicht zusammen mit Leitungen höherer Spannungen oder mit Anschlussleitungen hoher induktiver Lasten (Schütze, Ventile usw.) verlegen. Sicherheitsabstände einhalten. ■ Auf der Versorgungsspannung dürfen keine Spannungsspitzen auftreten. Nicht geregelte Spannungsversorgungen mit einem Kondensator puffern.		To ensure a secure and reliable function, the following must be taken into account: ■ Do not route the connection cables of the proximity switches together with higher voltage cables or with connection cables of higher inductive loads (contactors, valves, etc). maintain safety distances. ■ No peaks may occur in the power supply. Use a capacitor to buffer uncontrolled power supplies.		Afin d’assurer un fonctionnement fiable et sécurisé, respecter les points suivants: ■ Ne pas faire cheminer les câbles des détecteurs de proximité avec des câbles de tension supérieure ou des câbles ayant une charge inductive plus élevée (ex. : contacteurs...) et maintenir une distance de sécurité. ■ L’alimentation doit être stable, sans pic de tension. Utiliser un condensateur comme réservoir d’alimentation.	
Anzugsmomente		Tightening torque		Couple de serrage	
Durch zu hohe Anzugsmomente der Muttern können Näherungsschalter beschädigt werden. Die maximal zulässige Anzugsmomente sind zu beachten: M8 4 Nm		Proximity switches can be damaged by an excessive tightening torque of the nuts. Please note the maximum permissible tightening torques: M8 4 Nm		Les détecteurs de proximité peuvent être endommagés en cas de pression trop forte exercée sur les écrous. Il faut tenir compte des couples de serrage maxi. suivants : M8 4 Nm	
Reduktionsfaktor in Abhängigkeit von: Reduction factor depending on: Les facteurs de réduction:		Material der Messplatte Material influence meas. plate Matériau de la cible			
Typ Model Références	Stahl FE 360 Steel FE 360 Acier FE 360	Edelstahl Stainless steel Inox	Messing Brass Laiton	Aluminium Aluminium Aluminium	Kupfer Copper Cuivre
M8 nb	1,0	0,78	0,58	0,51	0,49

	Einbauhinweise 13		Mounting recommendations 13		Recommandations de montage 13	
	Nichtbündiger Einbau (nb)		Non-flush mounting (nb)		Montage non noyé (nb)	
	Bei nicht bündigem Einbau bzw. bei Parallelmontage sind folgende Abstände einzuhalten:		In case of non-flush mounting or parallel mounting the following distances should be observed:		Dans le cas d'un montage non-noyé ou d'un montage en parallèle, il faut respecter les distances suivantes :	
	Bauform	Abstand [mm]	Design	Distance [mm]	Boîtiers	Distance [mm]
		e f g h		e f g h		e f g h
	M8	15 24 12 5	M8	15 24 12 5	M8	15 24 12 5

Normmessplatten und Faktoren		Standard meas. plates and factors		Cibles standard et facteurs de réduction	
Bauform	Normmessplatte [mm]	Design	Measuring plate [mm]	Boîtiers	Cible [mm]
M18 nb	12x12x1	M18 nb	24x24x1	M18 nb	24x24x1

	Geometrieeinfluss		Geometric influence		Influence géométrique	
	Bei Folien ist eine Verringerung des Schaltabstandes zu erwarten.		When using foils, a decrease in the usable operating distance can be expected.		Dans le cas d'utilisation de feuillet, une réduction de la portée est à prévoir.	